

## Širawt ta tazzarat iktab Buləs i Kəl-Tesalonik

### *Assalaman*

<sup>1</sup> Awa širawt a din-təfâlat Buləs əd Silfanus əd Timotay. Nəhul-in Elkənisat ta n əxrəm ən Tesalonik, təmosat tamattay tərtayət əd Məššina di n Abba d Əməli Ƴaysa Əlməsix. İkf-iwan Məššina arraxmat d alxer.

### *Buləs d əlməsixitan win Tesalonik*

*Əzəgzan ən Kəl-Tesalonik d almasal wa əmosan*

<sup>2</sup> Faw da nətigudəy i Məššina dəy talxanawan ketnawan assaxa kul wa kawan-du-nəkta dəy təwatriwen-nana. <sup>3</sup> Faw da nəkittəw dat Məššina di n Abba-nana awa dər ogda əzəmmizəl wa təgam əzəgzan-nawan, d əmmək was təşxalam əs tara ta kawan-təhat, əd zəmmerat-nawan dəy igi n attama dəy Əməli-nana Ƴaysa Əlməsix.

<sup>4</sup> Nəssân, imədrayan-nana as, isinafran-kawan Məššina, kawanay a ira, y ad təqqələm tamattay-net. <sup>5</sup> Adi da fəlas isalan n Əlinjil win dawan-nəga, wər kawan-in-osen əmosan awal xas, kalar əmosan imazalan ən tarna, d əsəggətəkki zəwwəran win ihakku Infas wa Zəddigan. Təssânam wəllen imazalan win nəga gar-ewwan fəl agamay ən tənfanawan. <sup>6</sup> Təttələlam-nana, təttələlam dəy

Ɛməli. Təmiḡataram wəllen eges wər dawan-igdel awen əlqəbulat n awal ən Məššina əs tədəwit ta ihakku Infas wa Zəddigan. <sup>7</sup> Ɛmmək wen daḡ as təqqalam almasal olâḡan y əlməsixitan kul win əhanen akal ən Masedonəya, əd wa n Akayya. <sup>8</sup> Wərgəḡ Masedonəya d Akayya ḡas a daḡ tawaslan igitan n awal ən Məššina win ḡur-wan əganen, kalar edag kul wizawazan daḡ-as salan n əzəḡzan-nawan əs Məššina har as wər nəddərar s əsuxəl n awen. <sup>9</sup> Ɛnta awedan kul immal əmmək was dana-təqbalam assaḡa wa kawan-in-nosa, d əmmək was təgmadam batu n əssənəman təmalallayam sa sər Məššina y a tu-təḡbədām, ənta a imosan Ɛməli iddaran, ittidda. <sup>10</sup> Təqqâlam dəḡ y a d-ifəl Barar-net ḡaysa ijənnawan s ənta a d-issəkar daḡ təmattant, a danaḡ-əḡəz daḡ alham ən Məššina əzəl a ilkaman.

## 2

### *Emel n Ɛlinjil daḡ Tesalonik*

<sup>1</sup> Kawanay iman-nawan imədrayan-nana, təssanam as assa wa dawan-in-nəḡa wər ibbənnan <sup>2</sup> Təssanam harwa daḡ as dat assa-nana y-awan, nətiwadḡaz, tiwaggan-anay ərrəbdan daḡ əḡrəm ən Filib, mišan nəḡraw tadhəlt ən Məššina s as danaḡ-ikfa taholat n a dawan-nəməl Ɛlinjil, kuddeḡ as iyyəwanan aytedan aḡamay n a danaḡ-əḡdəlan awen.

<sup>3</sup> Aratan win dər kawan-nəsammatar wər əmosan a igmayan əsəxrək n awedan wala iga s ark ənnəyat wala əs təkərras. <sup>4</sup> Kalar dad zamas Məššina iššəḡḡar iwallan-nana fəl

a danax-isənnəttəf d amel n Əlinjil-net, daɣ adi wər nətəggu awal a daɣ nəgammay ad nəgrəz y aytedan, kalar Məşşina as nərə a das-nəgrəz s ənta a itaşaggaran iwəllan-nana. <sup>5</sup> Təssanam wəllən as wər kala ad nəga batuten əmosnən şixiyyan, wala deɣ nəga ənnəyat iyyat təxbârat təmosat agamay ən tənfa i man-nana, Məşşina danax-imosan təgəyya fəl adi. <sup>6</sup> Wər nəgmay deɣ saɣmar daɣ aytedan, gər za daɣ-wan wala daɣ aytedan wiyyad. <sup>7</sup> Nəfrâg a kawan-nəssəwər igi n awa nərə fəlas nakkanay a mosnən inəmmuzal n Əlməsix, mişan tal-mat a kawan-nəssəkna. Zund əmmək as tətənatfəf anna əd bararan-net, <sup>8</sup> əmmək en daɣ as nakkanay da, fəl tara ta dawən-nəga, nara a dawən-nagu isalan n Əlinjil a d-ifâlan Məşşina. Amaran wərgəɣ isalan n Əlinjil ɣas, kalar iman-nana da nəga edag y a tan-nakfu fəl əddəlil-nawan, fəl awa dawən-nəga daɣ tara! <sup>9</sup> Təkittəwam ya imədrayan-nana əşşəɣəl issohen izzəwat wa nətaggu ehad ezal fəl ad wər nəqqel əzuk i waliyyan daɣ-wan, assaɣa wa dawən-nəmmal Əlinjil a d-ifâlan Məşşina. <sup>10</sup> Təggiyyem iman-nawan, amaran Məşşina da iggiyyat as kawanay a mosnən iməzzəgzan, nəg-awan tidawt təgat əs tazdak, d əzəluləɣ, d iban əlɣib waliyyan. <sup>11</sup> Təssanam as əkkulluk n iyyan daɣ-wan nəg-as arat wa z'agu abba i bararan-net. <sup>12</sup> Nəsimatar-kawan, nolam-awan fəl man, nəzzidgaz-kawan deɣ y ad tagim alxal wa ira Məşşina s ənta a kawan-iɣran fəl ad təggəzəm taymar-net əd tanaya-net.

*Əlqəbulat ən Kəl-Tesalonik awal ən Məşşina*

<sup>13</sup> Faw da nətigudəy i Məşşina fəl əddəlil n as təslam y awal-net wa dawan-nəmal, təqbalam-tu, wər das-təgem iduf n as awal n aytedan, kalar təgam-as iduf n awa imos, a t-imosan awal ən Məşşina a işxalan dağ wallan-nawan kawanay a sər-əs əzzəgzannen.

<sup>14</sup> Ənta imədrayan-nana, kawanay təqqalam aytedan əttılalnen əlməsixitan win Əlkənisaten ən Məşşina şin əhanen akal ən Yahudəyya. Awen da a fəlas kawanay da ziğazzaban-kawan kəl akal-nawan zund əmmək as Əlkənisaten şin əntanatay da ziğazzaban-tanat Kəl-Əlyəhud.

<sup>15</sup> Əntanay a ənxanen Əməli Ƴaysa, d ənnəbitan, əməərədda ədgazan-ana wəllen nakkanay da. Wər əgrezan i Məşşina, amaran əmosan izənga n aytedan kul. <sup>16</sup> Gaddalan-anağ ad nətamagrad i təmattiwen şin wər nəmos Kəl-Əlyəhud nətagg-asnat isalan n efsan win ihakku Məşşina. Əmmək en dağ as faw sandin ibakkadan-nasan. Mişan illikan âs, ilkâm a fall-asan d-izəzzəbbət Məşşina alham-net.

*Deran ən Buləs ad iləs iki ən Kəl-Tesalonik*

<sup>17</sup> Nakkanay amaran imədrayan-nana, illikan as isigalam-anağ əzəmməzzəy wa danağ-əgan dər-wan azzaman, nənamaggag dər-wan dağ akal mişan wərge dağ wallan, nədgâz wəllen dağ agamay n anay-nawan fəlas nəsidaran-tu wəllen. <sup>18</sup> Awen da fəlas nara a kawan-in-nakku, wəllen nak Buləs. Wərgex taklat iyyadda Ƴas a dağ əgmayağ a kawan-in-akka, mişan awen igdal-anaq-qu Aşşaytan. <sup>19</sup> Awak wərgex kawanay Ƴas a mosnen attama-nana,

təmosam əssəbab ən təfalawist-nana, təmosam fella-nana əzəl wad za nəbdəd dat Əməli-nana Yaysa assaxa wa du-z-asu? <sup>20</sup> Awalla kawanay a imosan abarag-nana, təmosam dəx əssəbab ən təfalawist-nana.

### 3

<sup>1</sup> Awen da fəlas imədrayan-nana, təgmad-ana təzaydart n əsəgəd wen, nəsof ad naqqam xas-nana nak əd Silfanus dəx əxrəm n Atena. <sup>2</sup> Təzzar nəzammazal-in amadray-nana Timotay, imosan əmadhal dəx əşşəxələn win Məşşina, tan imosan əzəwwəziwəz ən salan n Əlinjil n Əlməsix, y ad isəssuhət əzəgzan-nawan aləm-awan fəl man, <sup>3</sup> fəl a kawan-wər-iggəz i oyyan iman-net issəfəl-du dənnəg-əs ətəwədgaz wa təgam. Təssânam iman-nawan as ətəwədgaz wədi iha aratan win as otas Məşşina harwa dəx tizarat as a danax-əgrəwan. <sup>4</sup> Harwa xur-wan nəlla nəyyəwan-awan igi daw axaf âs itiwatas ad nətəwədgəz, amaran arat wa, təssânam as ənta iman-net a igan əmərədda. <sup>5</sup> Awen da fəl di-təgmad təzaydart n əsəgəd, təzzar zammazalax-in Timotay y a di-d-abəz isalan n əzəgzan-nawan, fəl təksəda n ad təfətəqqem dəx taftawen n Ənəjjerrəb abbannan əşşəxəl issohen wa nəga.

<sup>6</sup> Mişan əmərədda Timotay səket sər-anaq qawan-d-ifal, nəgraw xur-əs əmərrəgəz-nawan olâxan. Imal-anax iduf wa təgam əzəgzan-nawan, əd tara ta kawan-təhat, d as təkittəwam-ana s əllux. Təsidadanam wəllen a dana-tələsam anay, arat wa, ənta a nəga nakkanay

da. <sup>7</sup> Emmək en daɣ as imədrayan-nana, širəmmaɣ, əd tarsəmmawen kul šin nəga, təkfâm-ana təsasmit s əzəgzan-nawan. <sup>8</sup> Awalla əmərədda əqqalan-ana-du man-nana, fəlas kawanay təglâyam daɣ tərtəyt-nawan d Əməli. <sup>9</sup> Mas nəfrag igi-net y ad nəggudəy i Məşşina daɣ talɣa-nawan əd tədəwit tagget ta sər-naɣ du-tewayam dat-əs? <sup>10</sup> Ehad ezal nətansay Məşşina əs gəlleyat a danax-akfu turagat n a kawan-nələs anay, d a kawan-naknu əsəssəgri fəl ad issuhət əzəgzan-nawan.

<sup>11</sup> Aɣədet Məşşina di n Abba-nana d Əməli-nana Ƴaysa, tarrayt ta dana-za-təsəmmənəyat dər-wan! <sup>12</sup> Kawanay amaran aget Əməli əşitəy aggen y ənəmərə wa təgam gar-ewwan, əd tara ta təgam y əkkulluk n aggadəm, zund əmmək as nakkanay da nəg-awan tara wər nəla əddukad. <sup>13</sup> Isəssuhətet Əməli iduf-nawan, fəl ad təqqələm imizdagan, wər nəla əlxib waliyyan dat Məşşina di n Abba-nana, əzəl wa du-z-iqqəl Əməli Ƴaysa iddew d aytədan kul win-net. Amin.

## 4

### *Ammaran*

#### *Təməddurt toɣâdat*

<sup>1</sup> Imədrayan-nana, nəssosan-kawan əmmək was za tagim təməddurt ta daɣ za təgrəzam i Məşşina, amaran harwa əmərədda da awen daɣ as təlkamam. Əmərədda nəgmay daɣ-wan əs gəlleyat s esəm n Əməli Ƴaysa ad təşşitim daɣ anamod wen. <sup>2</sup> Nəzzidgaz-kawan daɣ awen

fəlas təssânam awas kawan-nomar s ənta a danax-issəwar Əməli Ƴaysa.

<sup>3</sup> Arat wa ira Məşşina, ad təqqəlam imizdagan ogaznen iman-nasan daƷ igi n əzzəna.

<sup>4</sup> Əkkulluk n iyyan daƷ-wan ittəfet tanat daƷ təxəssa-net əs tazdak n əwəl d əzzəbun.

<sup>5</sup> Taqqamim da wər təlkemam y arak deranan ən tara ən man, zun awa taggin nəmməzray wər nəssen Məşşina.

<sup>6</sup> A kawan-wər-iggəz i igân iba n tidət y əmidi-net daƷ batu tədi wala idləm-tu. Fəlas Əməli ad awwaddab awedan kul wa igan arak mazalan zun win di. Arat wa dat əzəl da nəg-awan-tu daw aƷaf. <sup>7</sup> Ənta Məşşina wər danax-ira ammadada, kalar tazdak a danax-ira. <sup>8</sup> Awen da fəlas awedan wa din-igaran ammaran win, wədi wərgəx awedan a inkur, kalar awedan wədi Məşşina a inkur s ənta a kawan-ikfan Infas-net Zəddigan.

<sup>9</sup> DaƷ talƷa ən tara ta gər mədrayan, wər təddəraram i dawan-in-iktaban şirawt, fəlas Məşşina a kawan-issosanan kawanay iman-nawan ənəmərə gar-ewwan.

<sup>10</sup> Fadda ənəmərə wa ənta iman-net a təsannafalalam i mədrayan-nana kul win akal ən Masedonəya. Mişan nəgmay daƷ-wan əs gəlleyat ya imədrayan-nana, ad təşatim daƷ əsəkni ən tara ta.

<sup>11</sup> Əqqəlat aytedan wər nədgez ar daƷ igi ən təməddurt təgât daƷ alxer, tannattafam d əşşəxəlan-nawan, ad təgammayam təməddurt daƷ təxurad-nawan. Adi da as kawan-nomar.

<sup>12</sup> Əmmək di daƷ as sər-wan du-z-awəy alxal-nawan ətəwəsəxmar daƷ aytedan win wər

nəmos əlməsixitan, təqqəlam aytedan wər nəmos əzuk y awedan waliyyan.

*Isalan ən tanakra ən nəmməttan*

<sup>13</sup> Imədrayan-nana, nəsidaran ad təssənam awa imosan tidət dəy talxa n aytedan win aba, fəl ad wər təqqəlam aytedan as əxşadan man-nasan, zun awa igrawan aytedan win hadatnen wər nəga attama-nasan dəy wala. <sup>14</sup> Dad zamas nəzzigzan as Ƴaysa aba-tu inkar-du dəy təməttant, wədi ad nəzzəgzən as Məşşina a d-issuxəl əs tarrayt ən Ƴaysa aytedan win aba, əqqəlan-du əddewan əd Ƴaysa. <sup>15</sup> Arat da wa dawan-za-nəməl dəy awa danax-isannafalal Əməli: Nakkanay win du-za-tagəz tewaxlay n Əməli nəddar, wər za nagu wala arat ən tizart i win aba. <sup>16</sup> Fəlas Əməli iman-net as du-z-azzabbat dəy jənnawan xur əkuray, imosan əməsli n angalos wa zəwwəran, d anasaɣ n asək ən Məşşina. As iga adi aytedan kul win aba əzzigzanan s Əlməsix, əntanay a du-z-izarnen tanakra. <sup>17</sup> Dəffər adi nakkanay win d-ogaz alwaq wen nəddar, a dər-san nidaw nəmmidkal dəy təgnawen, nəssəlkəd y Əməli dəy alhawa, nəməl xur-əs har faw. <sup>18</sup> Dəy adi əqqəlanet salan win arat a du-tətinəməsəktim gar-ewwan, imos-awan ares ən təfalawist.

## 5

<sup>1</sup> Wər təddəraram imədrayan-in i dawan-in-iktaban dəy talxa n azzaman wala assaxat ta dəy z'agin aratan win. <sup>2</sup> Fəlas təssənam iman-nawan as əzəl wa ilkaman a d-agu assa wər nəla şisənnəfray, zund abaydag a d-idəlan



ehad. <sup>3</sup> As ənnan aytedan: «Iket alxer, iket iba ən tazak waliyyat!»! Amazay wen da daɣ fall-asan du-z-azzabbat alwaba ihân samal ən təlawayt ta du-tətasat tantut tətəggazat amzur, amaran wər z'əfrəgan əderrəg y-as. <sup>4</sup> Mišan kawanay, imədrayan-in, wərgə šiyyay a təham əngəm a dawan-itaggu əzəl wədi təɣdərət ta n abaydag. <sup>5</sup> Ənta ketnawan as təmosam bararan n ənnur, təmosam bararan n azal: Wərmad a danaɣ-ila ahad za wər danaɣ-əlenat šiyyay. <sup>6</sup> Daɣ adi ad wər nətaggu etəs wa taggin aytedan win hadatnen, kalar nəqqələt aytedan okaynen as əkkulluk n arət əttâfan daɣ-as alwasat. <sup>7</sup> Win nassinen, ehad ad nassin, amaran win tamaswadnen, ehad ad samaswadan iman-nasan. <sup>8</sup> Mišan nakkanay a mosnen ənnur, nəqqələt aytedan əttâfnen alwasat daɣ arət kul, təzzar nagu əzəgzan əd tara aɣər ilsân idmaran-nana, iqqəl-ana deɣ attama n efsan wa nəga təkəbbut ən təzoli ta n əməgər, <sup>9</sup> fəlas Məşşina wər danaɣ-otes temsay, kalar efsan a danaɣ-otas əs tarrayt n Əməli-nana Ƴaysa Əlməsix <sup>10</sup> aba fəl əddəlil-nana, fəl ad iqqəl as nəddew dər-əs daɣ təməddurt gər za nəddar wala deɣ ab-ana. <sup>11</sup> Awen da fəlas akkiyyan daɣ-wan issəsmədet əwəl n əmidi-net, tənəmədhəlam gar-ewwan daɣ əşitəy n əzəgzan-nawan zun awa da tətəggim kala da.

### *Ənnəsixa wa ilkaman*

<sup>12</sup> Nəgmay daɣ-wan ya imədrayan-nana, ad tətəggim a iknan əlluɣ y aytedan win daɣ-wan əşxalnen id Əməli a dawan-tan-d-isannafranan y a dawan-izaran, agin-kawan daɣ tarrayt-net.

<sup>13</sup> Nəgmay daḡ-wan a dasan-tagim saḡmar aggen igân əs tara fəl əššəḡəl wa taggin. Iməlet alxer gar-ewwan.

<sup>14</sup> Nəgmay daḡ-wan deḡ imədrayan-nana, ad təraqqamam y aytedan win məssəndad, tətəggim ənnəsixatan olaḡnen i win əksannen iman, tədəhhalam inərkam, təqqələm iməzəzzəydar y aytedan kul. <sup>15</sup> A tu-wər-iməl awedan izzizalan təkma s iyyat, kalar gammayat faw igi n awa olaḡan, gər za gar-ewwan kawanay iman-nawan, wala deḡ gar-ewwan d awedan a iqqal. <sup>16</sup> Əqqələt aytedan as faw filawasan. <sup>17</sup> Ad wər tammazzayam d igi ən təwatriwen. <sup>18</sup> Əkkulluk n alxalat fall-awan təgat, ad tətigudəyam i Məššina. Ənta əddi da arat wa fall-awan ira Məššina fəlas tərtayam əd Ƴaysa Əlməsix.

<sup>19</sup> Ad wər təgaddalam y Infas wa Zəddigan a kawan-isimələwləw. <sup>20</sup> Ad wər tətalkim awa gannin ələwlitan, <sup>21</sup> kalar arat kul nazzarat daḡ-as, tətəfam daḡ-as awa olaḡan. <sup>22</sup> Nəməggəgat əd təkma ketnet, a təqqal.

<sup>23</sup> Nəgmay daḡ Məššina a ihakkin alxer, a dawan-agu əzəzdəḡ ikmâlan ənta iman-net, agəz-kawan əmmək wa təmosam, gər iman-nawan wala iwallan-nawan, wala taḡəssa-nawan, təqqələm aytedan as tu-wər-illa i ifragan a sər-san annu ark arat, har d-asu Əməli Ƴaysa, Əlməsix! <sup>24</sup> Məššina kawan-d-îḡrən əs man-net, alḡadil a imos, amaran ənta z'agin əddi.

*Assalaman*

<sup>25</sup> Tattarat-anax-in imədrayan-nana:  
<sup>26</sup> Səsləmat-in imədrayan-nana kul tassaknim-  
tan-in tara ta n tidət. <sup>27</sup> Əgmaya daɣ-wan fəl  
udəm n Əməli, ad taɣrim řirawt ta i mədrayan-  
nana kul.

<sup>28</sup> Izazzabbat-du fall-awan Əməli-nana Ƴaysa  
Əlməsix arraxmat-net!

**Ḙlinjil ɔn Ḙaysa Ḙlməsix Itawann-as dex  
Arkawal wa Aynayan  
Tamajaq, Tawallammat: Ḙlinjil ɔn Ḙaysa Ḙlməsix  
Itawann-as dex Arkawal wa Aynayan New Testament  
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,  
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f